

**SURAT KETERANGAN**  
**MELAKUKAN KEGIATAN PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT**  
**INSTITUT TEKNOLOGI NASIONAL**  
**No. 430/C.02.01/LPPM/VII/2021**

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Nama : Iwan Juwana, S.T., M.EM., Ph.D.  
Jabatan : Kepala  
Unit Kerja : LPPM-Itenas  
JL. P.K.H. Mustafa No.23 Bandung

Menerangkan bahwa,

Nama	NPP	Jabatan
Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.	20060502	Tenaga Ahli

Telah melakukan kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat sebagai berikut :

Nama Kegiatan : Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan Pendekatan SFL  
Tempat : Prodi Bahasa Inggris, Fakultas Sastra, Unas Pasim Bandung  
Waktu : 03 Februari 2021  
Sumber Dana : Mandiri

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Bandung, 14 Juli 2021

Lembaga Penelitian dan Pengabdian  
kepada Masyarakat (LPPM) Itenas  
Kepala,

**Iwan Juwana, S.T., M.EM., Ph.D.**  
NPP. 20010601

# **LAPORAN KEGIATAN PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT**



## **Pengenalan Bedah Teks Dengan Menggunakan Pendekatan Systemic Functional Linguistics (SFL)**

**Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.**

**0426027902**

**PROGRAM STUDI DESAIN KOMUNIKASI VISUAL  
FAKULTAS ARSITEKTUR DAN DESAIN  
INSTITUT TEKNOLOGI NASIONAL  
2021**

## HALAMAN PENGESAHAN

Judul : Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan Pendekatan SFL  
Nama Mitra 1 : Prodi Bahasa Inggris, Fakultas Sastra, Unas Pasim Bandung  
Nama Mitra 2 : -

### Ketua Tim Pengusul

NIDN/NIDK : 0426027902  
Nama lengkap (beserta gelar) : Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.  
Pangkat/Golongan : 3A  
Jenis Kelamin : Perempuan  
Program Studi/Fakultas : Desain Komunikasi Visual/Fakultas Arsitektur dan Desain  
Bidang Keahlian : Bahasa Inggris  
Alamat Kantor : Jl. PKH. Hasan Mustopa No. 23 Bandung 40124  
Telepon/Faks Kantor : +62-22-7272215 / +62 -227202892  
Alamat Rumah : Jln. Cibat 6 no. 44 Antapani Bandung  
Nomor HP/WA : 081802133237  
Email : levitadwinaya26@gmail.com  
ID Sinta : 6752344

### Anggota Tim Pengusul

Jumlah Anggota :  
Nama Anggota I/bidang keahlian : /  
Nama Anggota II/bidang keahlian : /  
Mahasiswa yang terlibat : orang  
Laboran yang terlibat : orang

### Lokasi Kegiatan

Nama Mitra : Prodi Bahasa Inggris, Fakultas Sastra, Unas Pasim Bandung  
Wilayah Mitra 1 : Jalan Dakota No 8a  
• Desa/Kecamatan : Sukaraja/Cicendo  
• Kota/Kabupaten : Bandung  
• Provinsi : Jawa Barat  
• Jarak PT ke Mitra : 7,8 km  
Wilayah Mitra 2 :  
• Desa/Kecamatan :  
• Kota/Kabupaten :  
• Provinsi :  
• Jarak PT ke Mitra : km

Luaran yang dihasilkan : Peningkatan Keberdayaan Mitra  
Waktu Pelaksanaan : 3 Februari 2021

Total Biaya : Rp. 200.000  
Sumber pendanaan : (Rp. )  
Sumber pendanaan : (Rp. )

Bandung, 15 Februari 2021

Mengetahui,  
Dekan Fakultas Arsitektur & desain

Ketua Tim Pengusul



(Dr. Andry Masri, M.Sn.)  
NIDN : 0424046801



(Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.)  
NIDN : 0426027902

Disahkan oleh:  
Ketua LP2M Itenas

Iwan Juwana, S.T., M.EM., Ph.D.  
NIDN : 0403017701

## **Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan Pendekatan Sistemik Functional Linguistics (SFL)**

### **1. LATAR BELAKANG KEGIATAN PKM**

Menurut panitia penyelenggara, yang melatari diadakan kegiatan seminar dalam jaringan yang berjudul “Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan pendekatan Sistemik Functional Linguistics (SFL)” adalah kurikulum program studi yang masih bertitik berat pada tata bahasa tradisional (Traditional Grammar), sedangkan dalam dunia kebahasaan terus berkembang berbagai pendekatan/*approach* untuk menganalisis penggunaan bahasa atau teks, salah satunya adalah pendekatan *Systemic Functional Linguistics (SFL)* yang berangkat dari semiotik, atau sistem tanda, dan dilahirkan dari teori Halliday tentang 3 jenis makna yang berkesinambungan hadir ketika berbahasa, yaitu makna *ideational*, *interpersonal* dan *textual*.

Seiring dengan meningkatnya kebutuhan pendekatan SFL dalam kehidupan sehari-hari misalnya untuk keperluan forensik bahasa di bidang hukum, maka perlu diselenggarakan kegiatan seminar untuk pengenalan penganalisisan teks dengan menggunakan pendekatan SFL bagi mahasiswa program bahasa terutama bagi yang sedang merencanakan proyek tugas akhir mereka. Panitia penyelenggara berharap, dengan mengikuti kegiatan ini para mahasiswa tersebut mendapat tambahan pengetahuan tentang pendekatan SFL dan terbuka wawasan mereka untuk menemukan topik-topik menarik bagi tugas akhir mereka.

### **2. TUJUAN KEGIATAN PKM**

Pelaksanaan kegiatan seminar dan pelatihan berjudul “Pengenalan Bedah Teks dengan Menggunakan Pendekatan *Systemic Functional Linguistics* (SFL) ini bertujuan memberikan pengetahuan awal kepada peserta seminar dan pelatihan tentang pendekatan *Systemic Functional Linguistics* (SFL) dan penggunaannya untuk menganalisis teks.



### 3. MEKANISME PELAKSANAAN KEGIATAN PKM

Kegiatan seminar dan pelatihan dalam jaringan ini telah dilakukan pada Rabu, 3 Februari 2021 dengan menggunakan aplikasi *Zoom* sebagai media penyampaian materi. Peserta yang menjadi target seminar dan pelatihan ini adalah mahasiswa tingkat akhir yang sedang merencanakan proyek tugas akhir mereka.

Sebelum acara berlangsung, panitia menyebarkan publikasi kegiatan kepada target peserta melalui aplikasi *Whatsapp*. Publikasi kegiatan tersebut dapat dilihat pada lampiran berjudul ***Publikasi Acara***. Berdasar informasi dari panitia kegiatan telah hadir 27 orang peserta yang terdiri dari dosen-dosen Prodi Bahasa Inggris yang tertarik untuk hadir dengan tujuan merefresh pengetahuan tentang pendekatan *Systemic Functional Linguistics (SFL)* dan mahasiswa tingkat akhir yang sedang merencanakan penulisan tugas akhir mereka. Daftar peserta yang hadir untuk mengikuti acara tersebut dapat dilihat pada lampiran dengan judul ***Daftar Hadir Peserta***.

Sedangkan *rundown* acara yang telah berlangsung tersebut sesuai dengan yang telah direncanakan adalah sebagai berikut:

09.00 - 09.10 Registrasi peserta

09.10 - 09.25 Pembukaan dan pemutaran lagu Indonesia Raya dan Doa

09.25 - 09.35 Sambutan dari Kaprodi Bahasa Inggris Unas Pasim

09.35 - 10.15 Paparan dari narasumber dipandu moderator .

10.15 - 10.50 Tanya jawab.

10.50 - 11.00 Penutupan, pengumuman *door prize* dan sesi foto bersama

Adapun materi yang disampaikan yaitu ***An Overview of Systemic Functional Linguistics*** dapat dilihat pada lampiran berjudul *Materi* dan foto-foto kegiatan yang telah berlangsung juga dapat dilihat pada lampiran laporan ini dalam sub judul ***Foto Kegiatan***.

### 4. LUARAN KEGIATAN PKM YANG DICAPAI

Luaran dari kegiatan PKM ini adalah peningkatan keberdayaan mitra yang ditujukan dengan meningkatnya pengetahuan peserta seminar daring ini tentang pendekatan SFL dan penggunaannya untuk menganalisis penggunaan bahasa dalam kehidupan sehari-hari.

# **LAMPIRAN**

## LAMPIRAN

### Surat Permohonan Pembicara



**UNIVERSITAS NASIONAL PASIM**

Kampus : Jl. Dakota No. 8a Sukaraja Bandung Telp. (022) 6072803  
Website : [www.pasim.ac.id](http://www.pasim.ac.id)

1 Februari 2021

Nomor : 005/SU-FS/D/II/2021  
Perihal : Permohonan Narasumber Seminar & Pelatihan Mahasiswa  
Lampiran : -

Kepada Yth.

**Ketua Program Studi DKV Institut Teknologi Nasional (ITENAS) Bandung**  
di Jln. PKH Mustapa No. 23 Bandung

Dengan hormat,

Sehubungan dengan pelaksanaan kegiatan Seminar dan Pelatihan Mahasiswa berjudul **Pengenalan Bedah Teks Menggunakan Pendekatan Systemic Functional Linguistics (SFL)**, melalui surat ini kami mohon kesediaan **Ibu Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.** selaku **dosen DKV Institut Teknologi Nasional (ITENAS) Bandung** sebagai narasumber pada kegiatan tersebut yang akan dilaksanakan melalui media *Zoom* pada

Hari, Tanggal : Rabu, 3 Februari 2021  
Pukul : 09.00 – 11.30 WIB  
Link *Zoom* : menyusul

Demikian surat permohonan ini kami sampaikan. Atas perhatian Bapak kami mengucapkan terima kasih.

Dekan Fakultas Sastra

Universitas Nasional Pasim

**Fristi Arfiawati, S.S., M.Hum.**  
NIK: 122011153

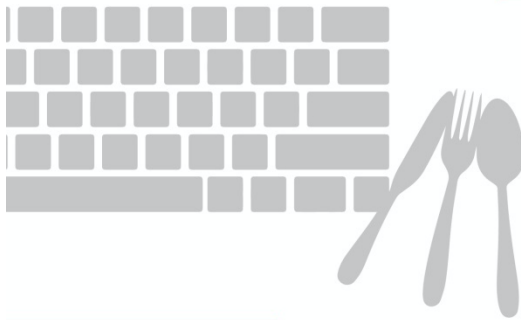
## Publikasi Acara

### Seminar dan Pelatihan Mahasiswa

# PENGENALAN BEDAH TEKS MENGUNAKAN PENDEKATAN

# SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS

Rabu, 3 Februari 2021  
Pukul 09.00-11.00 WIB



*Prodi Bahasa Inggris,  
Fakultas Sastra,  
Universitas Nasional Pasim*



UNIVERSITAS NASIONAL PASIM

Opening Remark

**Fristi Arfiawati, S.S., M.Hum**  
(Unas Pasim)

Narasumber

**Levita Dwinaya S.S., M.Pd**  
(Institut Teknologi Nasional Bandung)

Moderator

**Arni Sukmiarni, S.S., M.Pd**  
(Unas Pasim)

## Daftar Hadir Peserta

Participants						
Search Sheet						
Home Insert Draw Page Layout Formulas Data Review View Developer						
Normal Page Break Preview Page Layout Custom Views Show Zoom 125% Zoom to 100% Zoom to Selection Window View Macros Record Macro Use Relative References						
F31						
	A	B	C	D	E	F
1	Timestamp	Full name	NIM	Designation	Major/ Jurusan	Email
2	2/3/2021 9.47.44	HERDIANA	0407181003	Mahasiswa/i	English Departement	herdi.ana3rpl@gmail.com
3	2/3/2021 9.47.56	Siti Nuriah	04072011002	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	nuriahelsiraj87@gmail.com
4	2/3/2021 9.48.04	Siti Sopiah.SS.,M.Pd		Dosen	English	Ambusitisopiah28@gmail.com
5	2/3/2021 9.48.08	Juhridin	0409038007	Dosen	Inggris	juhridin@gmail.com
6	2/3/2021 9.48.44	Salma Rizkiyanti Alamsyah	0407181007	Mahasiswa/i	Bahasa Inggris	salmarizkiyanti698@gmail.com
7	2/3/2021 9.49.03	Dr.Hj.Eli Ningsih,M.Hum.		Dosen	Sastra Jepang	ellytisna@gmail.com
8	2/3/2021 9.49.15	Dewi Saparina H		Dosen	Sastra Jepang	dsaparina275@gmail.com
9	2/3/2021 9.50.26	Nenti Gustini Nurhidayah	0407181005	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	nenti.gn@gmail.com
10	2/3/2021 9.50.49	Joan Mery Elhana	0407161003	Mahasiswa/i	Bahasa Inggris	joanmerry08@gmail.com
11	2/3/2021 9.51.35	Kharina Salzadilla	04072011001	Mahasiswa/i	d3 bahasa inggris	kharinasalzadilla@gmail.com
12	2/3/2021 9.52.20	Nia Kumiawati	04061912001	Mahasiswa/i	Sastra Jepang	niakumiawati2717@gmail.com
13	2/3/2021 9.52.48	Anjani Arum Safitri	04071913004	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	anjaniarum123@gmail.com
14	2/3/2021 9.52.53	Ulfiana Dewi	0407181012	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	ulfiad99@gmail.com
15	2/3/2021 9.56.28	Hesti Lestari	0406181006	Mahasiswa/i	S1 Sastra Jepang	hestilestari144@gmail.com
16	2/3/2021 9.57.33	Nurfithri	0417049201	Dosen	Bahasa Inggris	Nurfithriucu@gmail.com
17	2/3/2021 9.57.54	Ica Octa Monica	04071913005	Mahasiswa/i	D3 bahasa Inggris	icaoctamonica26@gmail.com
18	2/3/2021 9.58.28	Desy Rachmawati	04071913002	Mahasiswa/i	D3 English Literature	rachmadesy96@gmail.com
19	2/3/2021 9.58.47	Annisa Rizky Mulya	04071913003	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	91annisarizkymulya@gmail.com
20	2/3/2021 10.00.00	R. Yasmine M A	04071913012	Mahasiswa/i	D3 English Literature	yasminemmtza@gmail.com
21	2/3/2021 10.00.50	Kartini Rosady Tanjung	04071913011	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	rosadykartini@gmail.com
22	2/3/2021 10.03.37	Nenti Gustini Nurhidayah	0408171005	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	nenti.gn@gmail.com
23	2/3/2021 10.03.54	Sri Putri Andriani	04071913007	Mahasiswa/i	D3 English Literatur	sriputriandriani37@gmail.com
24	2/3/2021 10.04.11	Randi Firmansyah	04071913008	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	randykelvin26@gmail.com
25	2/3/2021 10.04.33	Ade Radia Rahmat	04071913010	Mahasiswa/i	D3 Bahasa Inggris	aderadiarahmat08@gmail.com
26	2/3/2021 10.06.00	Sri Putri Andriani	04071913007	Mahasiswa/i	D3 English Literatur	sriputriandriani37@gmail.com
27	2/3/2021 10.08.52	Sri Intan Nf	0407161009	Mahasiswa/i	D3 Bhs.Ingggris	Sinfiput69@gmail.com
28						
29						

Form responses 1

125%

# MATERI

## An Overview of Systemic Functional Linguistics

Suzita Chelva, S.S., M.Pd.  
Institut Teknologi Nasional (ITENAS) Bandung

1

## Introduction: text

Text

John is a worker. He was working. He is a responsible and hard worker. He is going to go to his new work. He is going to be an international car sales.

- ordinary, every day **lives**
- react to & produce bits of language that **make sense**

2

## Approach to Text

How to make Functional?

Context matters. If you are a student, what are you studying? How are you studying? What are you studying for?

Library theory → written, new rights reserved for a culture (copyright)

Cultural studies → written, used to think about a popular culture

SFL → sensitive & useful things about texts

3

## The brief history of SFL

- Developed on the foundation of work by Halliday since 1960s
- Halliday major contribution → a detailed functional grammar of modern English, showing how simultaneous strands of meaning are expressed in clause structures

4

## Application of SFL

- Language education → Christie, Martin
- Child language development → Painter
- Computational linguistics → Tsch
- Media discourse → Iedema, White
- Causal conversation → Eggins
- Visuals → Kress & Van Leeuwen
- Art → O'Toole
- Sound → Van Leeuwen, Martin

5

## What is SFL?

4 main theoretical claims about language

- Language use is **functional**
- Its function is to **make meanings**
- These meanings are influenced by the **Social & cultural context** in which they are exchanged
- The process of using language is a semiotic process, a process of making meaning by **choosing**

6

## In short, SFL deals with:

- How people use language (**functional**) → focus on authentic, everyday social interaction
- How language is structured for use (**systemic**) → texts negotiated to make meaning

7

## How do people use language?

Ginger ale has a long history, spanning over three centuries and two continents. While it is impossible to nail down the exact date of its creation, ginger ale history really started out as a homemade concoction in England and spread around the 1840s. Before the 'gingerale' than a soda, these beverages resembled homemade tonics and could likely be described as sugar water with a kick of ginger root. Later, no mistake, these were not your mainstream Coca-Cola style sodas.

A

B

8

## Which text represent the picture? Why?

9

## Language use → context

- Register** → context of **situation**
  - Variables of mode (the medium of communication)
  - Tenor (the way you relate to other people)
  - Field (what is going on where)
- Genre** → context of **culture**
  - the staged, step-by-step structure as ways of achieving goals

10

## How is language structured for use?

	Folk names	Technical terms
CONTENT	Meanings, Wordings (words & structures)	Discourse Semantics, Lexico-grammar
EXPRESSION	Sounds/letters	Phonology/graphology

11

## Discourse-Semantics

Ideational: ideas & relationship of ideas

Interpersonal: relationship of author/speaker to audience

Textual: how language organizes the text

12

## Lexico-grammar

- Transitivity**: types of processes
- Mood**: declarative/interrogative etc.
- Modality**: judgement & attitude
- Theme/Rheme**: ordering of information in clause

13

## Transitivity

14

## Modality

Modality	Epistemic	Deontic	Dynamic	Modal	Modal
Statement	Epistemic	Deontic	Dynamic	Modal	Modal
Question	Epistemic	Deontic	Dynamic	Modal	Modal
Imperative	Epistemic	Deontic	Dynamic	Modal	Modal
Exclamation	Epistemic	Deontic	Dynamic	Modal	Modal
Response/Reaction	Epistemic	Deontic	Dynamic	Modal	Modal
Adverbial/Phrase	Epistemic	Deontic	Dynamic	Modal	Modal
Interjection	Epistemic	Deontic	Dynamic	Modal	Modal

15

## Theme

16

## Theme

17

## Summary

18

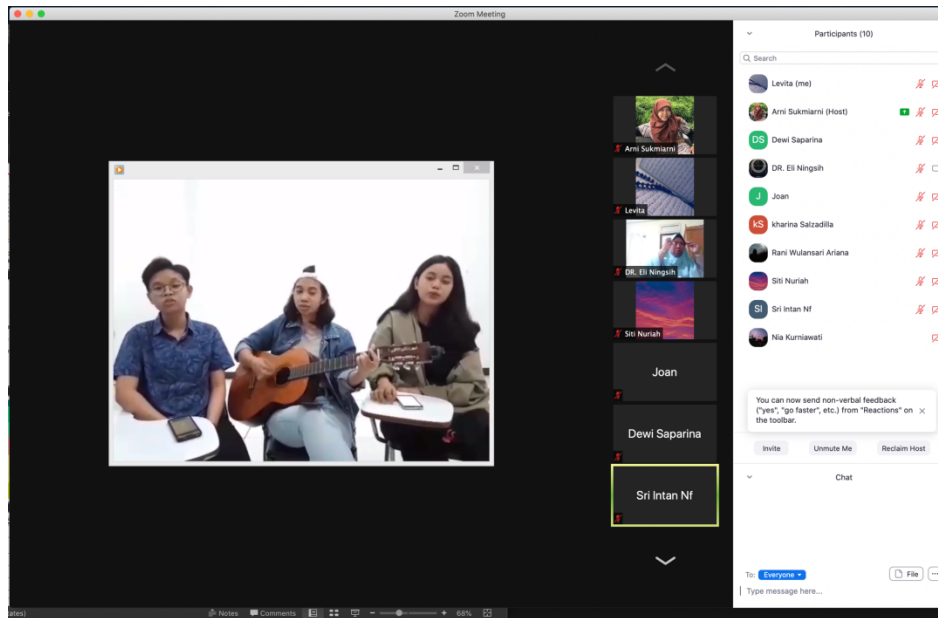
## THANK YOU

GRACIAS  
ARIGATO  
BOLZIN  
MERCI

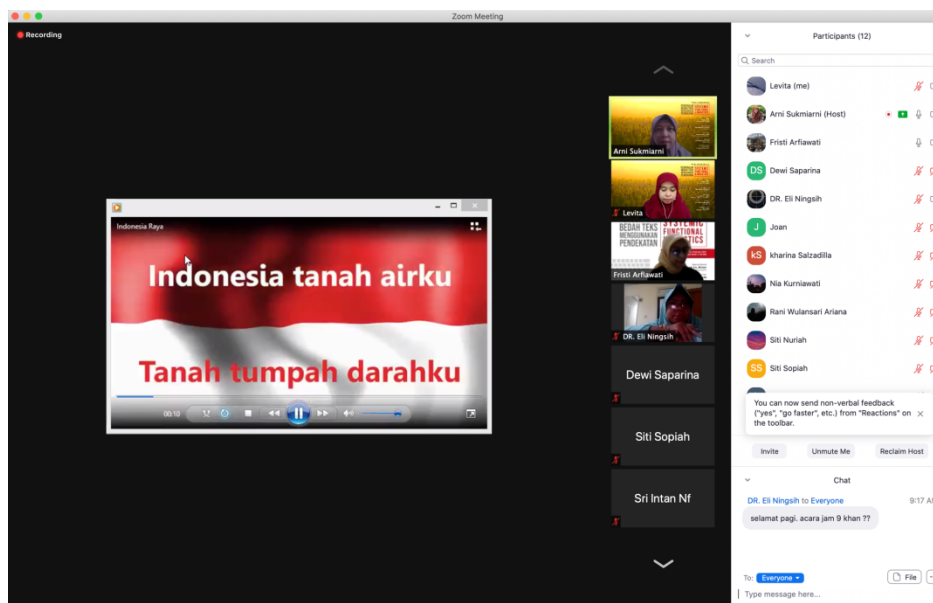
19

## FOTO KEGIATAN

1. Registrasi peserta diiringi dengan pemutaran video lagu Tanah Airku yang dinyanyikan oleh mahasiswa Prodi Bahasa Inggris Unas Pasim

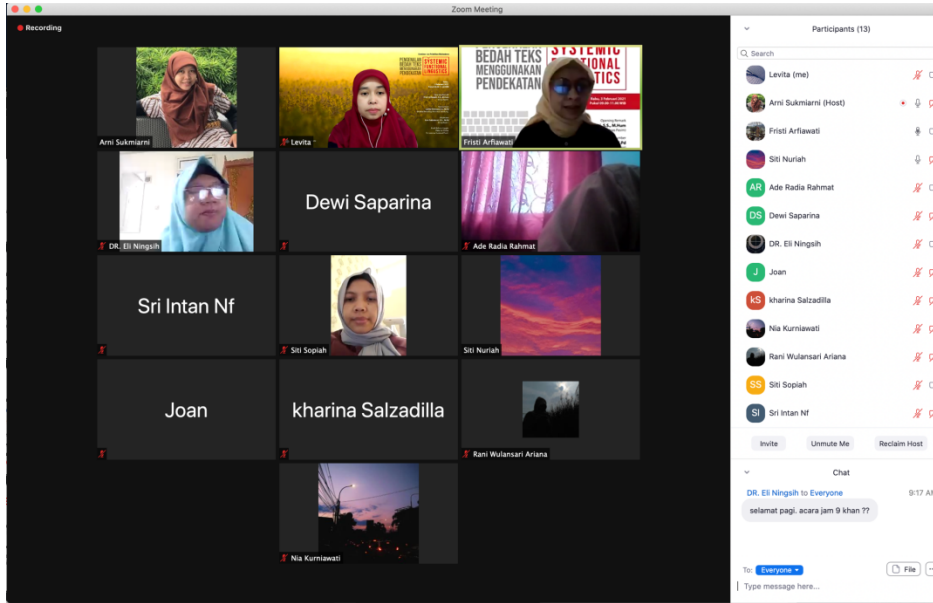


2. Pemutaran video lagu kebangsaan Indonesia Raya





### 3. Pembukaan oleh Dekan Fakultas Sastra Unas Pasim

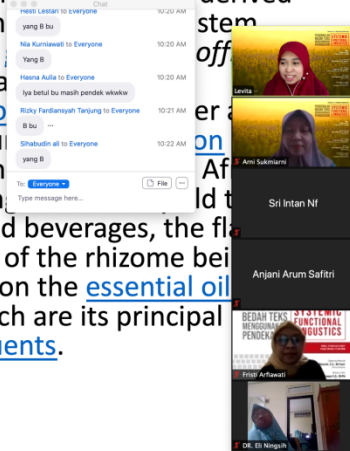


#### 4. Pemaparan materi

How do people **use** language?

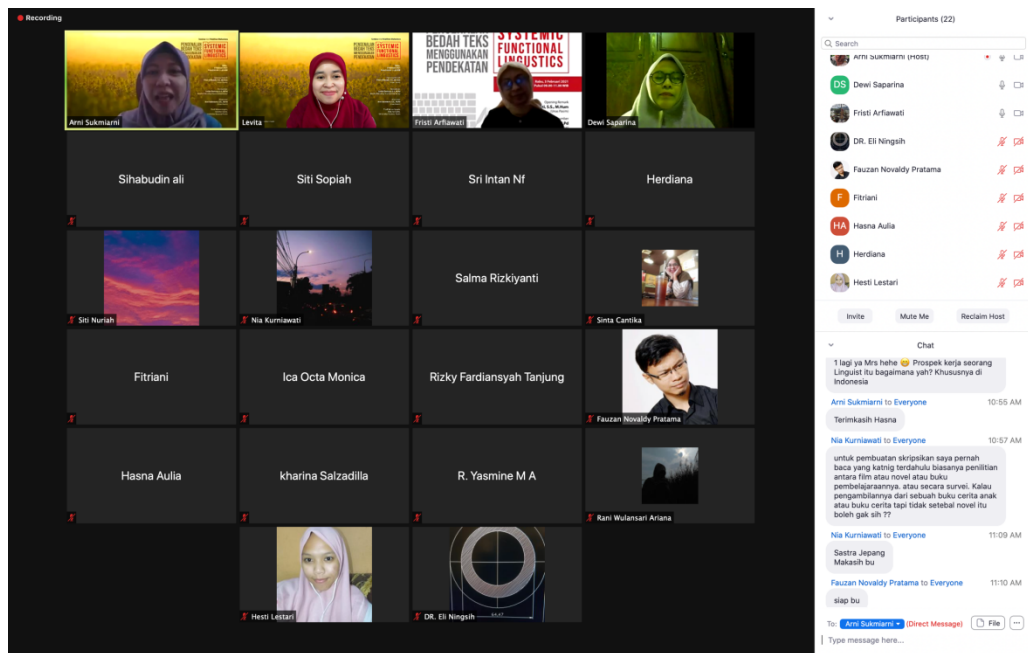
Ginger Ale has a long history, spanning over three centuries and two continents. While it is impossible to nail down the exact date of its creation, ginger ale history likely started out as a homemade concoction in England and Ireland around the 1840s. More like a 'ginger-ade' than a soda, these beverages resembled homemade tonics and could likely be described as sugar water with a kick of ginger root. Make no mistake, these were not your mainstream Coca-Cola-style sodas.

Ginger ale, a sweetened carbonated beverage, the predominating flavour and pleasant warmth of which are derived mainly from the stem or rhizome, of off Though originally by fermentation artificially saturated with carbon dioxide gas. The varieties of ginger ale are the er finest flavoured beverages, the on and pungency of the rhizome being dependent upon the ess essential oil oleoresin, which are its principal active constituents.

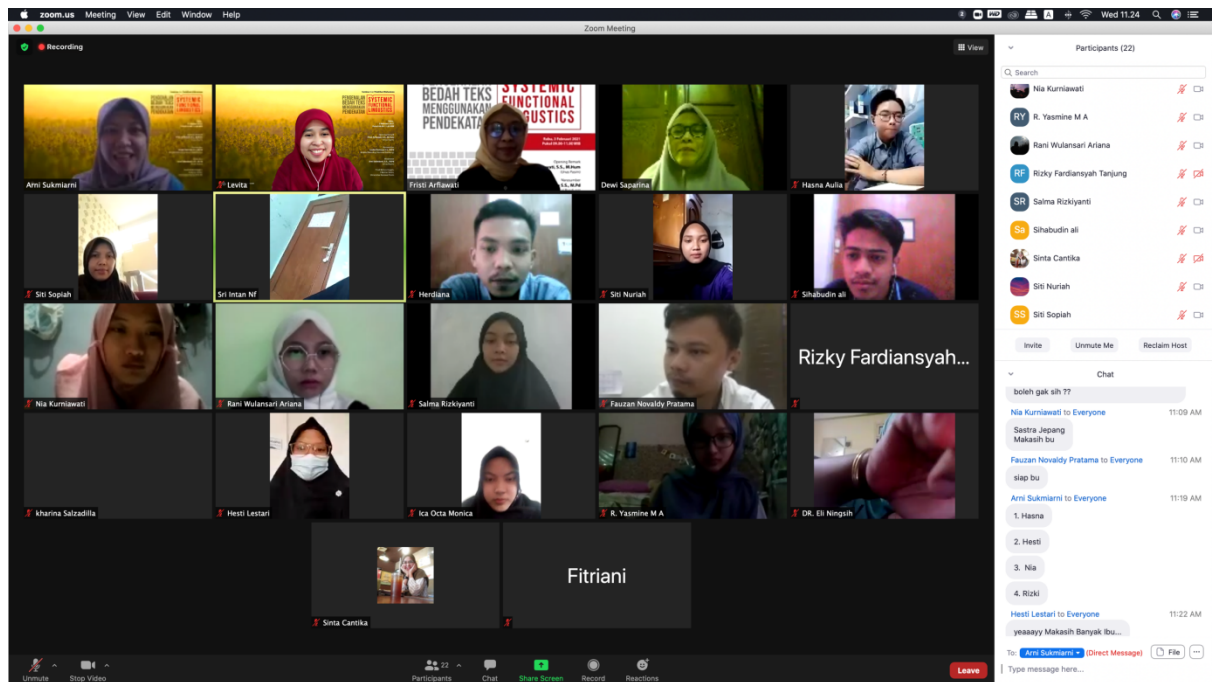




## 5. Sesi tanya jawab



## 6. Penutupan



## SERTIFIKAT KEGIATAN



UNIVERSITAS NASIONAL PASIM BANDUNG

### SERTIFIKAT NARASUMBER

Diberikan kepada

**Levita Dwinaya, S.S., M.Pd.**

atas partisipasinya dalam kegiatan seminar daring

**Pengenalan Bedah Teks Menggunakan Pendekatan Systemic Functional Linguistics**

yang diselenggarakan oleh  
Program Studi Bahasa Inggris, Fakultas Sastra  
**UNIVERSITAS NASIONAL PASIM BANDUNG**

Bandung, 3 Februari 2021

Dekan Fakultas Sastra  
Universitas Nasional Pasim Bandung



**Fristi Arfiawati, S.S., M.Hum.**

NIK: 122011153